



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Diversity of
Cultural Expressions

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Diversité
des expressions
culturelles

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Diversidad
de las expresiones
culturales

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Разнообразие форм
культурного
самовыражения

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

تنوع أشكال التعبير
الثقافي

联合国教育、
科学及文化组织

文化表现形式
多样性

5 CP

CE/15/5.CP/14

Париж, 4 марта 2015 г.

Язык исходного
документа: английский

**КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПОЩРЕНИИ
РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ**

**Пятая очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II
10-12 июня 2015 года**

Пункт 14 предварительной повестки дня: Дальнейшая деятельность Комитета

Настоящий документ намечает дальнейшую деятельность Комитета (2015-2017) на основе Руководящих принципов Конвенции, решений, принятых в ходе восьмой очередной сессии Межправительственного комитета по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения, оценки СВН МФКР и аналитического исследования о реализации Конвенции во всем мире, а также различных консультаций с Участниками за период 2013-2015 гг.

Требуемое решение: Пункт 6

1. В соответствии со статьей 23.3 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (далее «Конвенция»), Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (далее «Комитет») «функционирует под руководством и подотчетен Конференции Участников».
2. Отчет Комитета о своей деятельности и решениях (2013-2014) представлен Конференции Участников в документе CE/15/5.CP/6. Он представляет результаты дискуссии, состоявшейся на седьмой очередной сессии, в отношении установления приоритетов среди ряда мероприятий, запрошенных четвертой очередной сессией Конференции Участников в рамках имеющейся регулярной программы и имеющихся внебюджетных ресурсов.
3. На настоящей сессии, Конференция Участников должна рассмотреть работу Комитета за период 2013-2014 гг., а также определить будущую деятельность, которая послужит основой для плана мероприятий и работы Комитета на период 2015-2016 гг. Мероприятия, предложенные для рассмотрения Конференцией Участников, составлены на основании:
 - видов деятельности, указанных в Руководящих принципах;
 - решений, принятых на восьмой очередной сессии Комитета (см, в частности, решения 8.IGC 5a и 5b и решения 8.IGC 7-12);
 - рекомендаций, изложенных в оценках Службы внутреннего надзора (далее «СВН»), аудите и аналитическом исследовании по реализации Конвенции и рассмотренном Комитетом на его седьмой и восьмой очередных сессиях (см Документы CE/13/7.IGC/8, CE/13/7.IGC/13, CE/14/8.IGC/5a и 5b);
 - результатов консультаций с Участниками Конвенции, например, по цифровым изданиям (см. документ CE/13/7.IGC/13, касающийся исследования 2013 г.) и статусу творческих работников (см циркулярное письмо Генерального директора 4078 и исследование от октября 2014 г.).
4. Будущие мероприятия, предложенные в этом документе, также основаны на глобальных приоритетах, определенных Конференцией Участников и Комитетом, а также в 37C/5, в целях содействия эффективной реализации Конвенции путем оказания помощи ее руководящими органами, способствуя информационному обмену и прозрачности на международном уровне и усилению потенциала Участников - особенно в развивающихся странах – для разработки политики, мер и программ, которые оказывают непосредственное влияние на создание, производство, распространение и осуществление разнообразия форм культурного самовыражения.
5. С учетом вышеизложенного, Конференция Участников обозначила приоритетность следующих мероприятий, которые будут, насколько это возможно, формировать план работы Комитета (2015-2016 гг.), который должен быть принят на его девятой очередной сессии:
 - осуществление **глобальной стратегии по наращиванию потенциала** в области управления культурой, которая способствует прозрачности, коллегиальности и обоснованности процесса выработки политики по содействию формирования динамических секторов культуры в развивающихся странах. Она включает в себя дальнейшее развитие и внедрение **учебных модулей**, направленных на повышение осведомленности о Конвенции, в частности, подготовку новых модулей на основании реализации статей 16 (преференциальное отношение) и 21 (Международные консультации и координация);

- продолжение использования Международного фонда культурного разнообразия (МФКР), его организационной структуры, основанной на результатах, его работы по сбору средств и развитие коммуникационной стратегии, ориентированной на партнеров из частного сектора и информационно-просветительские мероприятия, включая производство и распространение рекламных материалов, Комитет должен назначить на своей девятой очередной сессии трех новых членов Группы экспертов, ответственных за оценку заявок на финансирование. На своей десятой очередной сессии, он подготовит техническое задание для второго аудита СВН и оценки МФКР, для реализации в 2017 году, при этом особое внимание будет уделено применению политики ЮНЕСКО в области возмещения расходов, а также критериям распределения средств с точки зрения надежности и необходимости;
- **наблюдение за политикой и влиянием Конвенции:** сбор и анализ данных, информации и наилучшей практики на основе периодических отчетов Участников за четырехлетний период и других источников. Комитет ожидает получить и рассмотреть 104 отчета до их передачи шестой очередной сессии Конференции Участников. Комитет также **информирует о результатах** через публикации раз в два года в Отчете о глобальном мониторинге и Глобальную систему управления знаниями Конвенции. Дополнительная деятельность по наблюдению должна быть сосредоточена на действии конкретных статей Конвенции, в частности, статей 16 и 21. Должно быть продолжено взаимодействие по наблюдению за действием Конвенции и Рекомендации 1980 г. о Статусе творческих работников;
- разработка общей **структуры результатов** для Конвенции, включая показатели SMART;
- продолжение поощрения и оценивания **участия общественности** в реализации Конвенции;
- подготовка **предварительного проекта руководящих принципов в отношении цифровых изданий** и разнообразия форм культурного самовыражения, который принимает во внимание, в частности, международное сотрудничество, а также государственную политику и меры, касающиеся культурных и творческих индустрий;
- продолжение **наблюдение за реализацией рекомендаций**, выработанных в ходе оценки СВН Международного фонда культурного разнообразия (2012 г.), аналитического исследования СВН о реализации Конвенции (2014 г.), проверки рабочих методов Конвенций по вопросам культуры (2014 г.) и проверки приглашенным аудитором Управления фондами, программами и подразделениями ЮНЕСКО (2015 г.).

6. Конференции Участников предлагается принять следующий проект резолюции:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 5.СР(КУ) 14

Конференция Участников,

1. Рассматривает документ CE/15/5.CP/14;
2. Принимает к сведению информационный документ CE/15/5.CP/INF.8;
3. Принимает к сведению также Решения 8.IGC 5a и 5b и Решения 8.IGC 7 - 12 Комитета;

4. Предлагает Комитету:

- осуществлять реализацию глобальной стратегии по наращиванию потенциала и разработке учебных модулей в соответствии со статьями 16 и 21;
- использовать Международный фонд культурного разнообразия, его стратегию по привлечению средств, и подготовить техническое задание для второго аудита СВН и оценки МФК, для реализации в 2017 году, уделяя особое внимание применению политики ЮНЕСКО в области возмещения расходов, а также критериям распределения средств с точки зрения надежности и необходимости;
- продолжать свою деятельность по наблюдению за политикой для оценки влияния Конвенции посредством сбора и анализа данных, информации и наилучшей практики на основе периодических отчетов Участников за четырехлетний период и других источников, и информировать о результатах через публикации раз в два года в Отчете о глобальном мониторинге и развитие глобальной системы управления знаниями. Особое внимание должно быть уделено мониторингу действия статей 16 и 21;
- продолжать взаимодействие в сфере наблюдения за исполнением соответствующих документов, устанавливающих международные стандарты, в частности Рекомендации 1980 г. о Статусе творческих работников;
- продолжать поощрять и оценивать участие общественности в реализации Конвенции, а также в работе уставных органов Конвенции;
- подготовить проект Руководящих принципов по цифровым изданиям;
- разработать общую структуру результатов для Конвенции, включая показатели SMART;
- продолжать наблюдение за реализацией рекомендаций, выработанных в ходе оценки СВН (экспериментальный этап МФКР, рабочие методы конвенций по вопросам культуры), аналитического исследования (реализация Конвенции) и приглашенного аудитора (самооценка руководящих органов).

5. Просит Комитет принять на своей девятой очередной сессии план работы и график осуществления мероприятий на основании человеческих и финансовых ресурсов, предоставляемых с использованием, как Регулярной программы, так и внебюджетных ресурсов.